

Karta przedmiotu

KIERUNEK FILOLOGIA, SPECJALNOŚĆ FILOLOGIA SŁOWIAŃSKA

Wspólnotowy ruch graniczny i administracja celna

studia pierwszego stopnia/profil ogólnoakademicki

Grupa początkująca

Przedmiot: Praktyczna nauka języka rosyjskiego - leksyka		Kod przedmiotu:			
Przedmiot w języku angielskim: Practical Russian - Lexis					
Typ przedmiotu/modułu:		obowiązkowy	<input checked="" type="checkbox"/> X	obieralny	<input type="checkbox"/>
Rok: I	Semestr: pierwszy				
Rodzaje zajęć i liczba godzin:		Studia stacjonarne			
Ćwiczenia		30			
Liczba punktów ECTS:		3			

Cel przedmiotu

C1	Kształtowanie umiejętności prawidłowego tworzenia wypowiedzi w sytuacjach komunikacyjnych.
C2	Zapoznanie z zasobami leksykalnymi języka rosyjskiego.

Wymagania wstępne w zakresie wiedzy, umiejętności i innych kompetencji

1	Posiada podstawową wiedzę o powiązaniu dyscyplin filologicznych z innymi dyscyplinami koniecznymi do poszerzenia wiedzy.
2	Umie samodzielnie zdobywać wiedzę i rozwijać swoje umiejętności.

Efekty kształcenia

W zakresie wiedzy:	
EKW1	Posiada wiedzę szczegółową dotyczącą zagadnień tematycznych omawianych na zajęciach.
EKW2	Rozumie wypowiedzi rosyjskie, dostrzega złożoność struktur języka rosyjskiego i ich znaczenie w komunikacji międzyludzkiej.
W zakresie umiejętności:	
EKU1	Potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i użytkować informacje z wykorzystaniem różnych źródeł i sposobów.
EKU2	Potrafi poprawnie stosować odpowiednią leksykę w wypowiedziach pisemnych i ustnych.
W zakresie kompetencji społecznych:	
EKK1	Rozumie potrzebę uczenia się przez całe życie, potrafi korzystać z różnorodnych źródeł wiedzy oraz metod uczenia się.
EKK2	Pracuje w grupie, jest otwarty w relacjach międzyludzkich. Dostrzega potrzebę komunikowania się z przedstawicielami innych narodowości

Treści programowe przedmiotu

Forma zajęć - ćwiczenia		
	Treści programowe	Liczba godzin
ĆW1	Wprowadzenie alfabetu rosyjskiego oraz podstawowych zwrotów i wyrażeń	10
ĆW2	Zawieranie znajomości	5

ĆW3	Rodzina, relacje z innymi	5
ĆW4	Charakterystyka człowieka - wygląd	5
ĆW5	Charakterystyka człowieka - cechy charakteru	5
	Suma godzin:	30

Metody i środki dydaktyczne		
1	Ćwiczenia audytoryjne: praca w grupach.	
2	Ćwiczenia leksykalne (w formie pisemnej i ustnej).	

Sposoby oceniania		
Ocenianie kształtujące		
F1	Częstkowe oceny z prac pisemnych.	
Ocenianie podsumowujące		
P1	Ocena semestralna jest wypadkową ocen częściowych.	

Obciążenie pracą studenta	
Forma aktywności	Średnia liczba godzin na realizowanie aktywności
Godziny kontaktowe z wykładowcą, realizowane w formie zajęć dydaktycznych	30
Godziny kontaktowe z wykładowcą realizowane w formie konsultacji	10
Przygotowanie się do zajęć, kolokwium	30
Praca własna studenta, zapoznanie z literaturą przedmiotu	5
Suma godzin:	75
Sumaryczna liczba punktów ECTS dla przedmiotu/modułu	3

Literatura podstawowa i uzupełniająca	
1	M. Fidyk, T. Skup-Stundis, <i>Nowe repetytorium z języka rosyjskiego</i> , Wydawnictwo Szkolne PWN, Warszawa 2000.
2	H. Dąbrowska, M. Zybert, <i>Новые встречи</i> , WSiP, Warszawa 2002.
3	A. Pado, <i>Уcnex 1, Уcnex 2, Уcnex 3</i> , WSiP, Warszawa 2002.
4	A. Pado, <i>Чумаї, нуuu, гoвopу!</i> Część 1, Część 2, WSiP, Warszawa 1998.
5	B. Chlebda, I. Danecka, T. Milutina, <i>Skrypt do praktycznej nauki języka rosyjskiego dla studentów I roku filologii rosyjskiej</i> , Opole 2007.
6	A. Gołubiewa, N. Kowalska, <i>Русский язык сегодня</i> , Warszawa 1998.
7	J. Rieger, E. Rieger, <i>Słownik tematyczny rosyjsko-polski</i> , Wiedza Powszechna, Warszawa 2003.
8	R. Adamowicz, A. Kędziorek, <i>Rosyjsko-polski słownik tematyczny</i> , WSiP, Warszawa 1998.

Macierz efektów kształcenia

Efekt kształcenia	Odniesienie danego efektu kształcenia do efektów zdefiniowanych dla całego programu (PEK)	Stopień w jakim efekty kształcenia związane są z przedmiotem	Odniesienie danego efektu do efektów specjalnościowych	Stopień w jakim efekty kształcenia związane są z przedmiotem	Cele przedmiotu	Treści programowe	Metody i środki dydaktyczne	Sposoby oceniania
EKW1	K_W04	+++			C1, C2	ĆW 1-5	1,2	F1,P1
EKW2	K_W09	+++			C1, C2	ĆW 1-5	1,2	F1,P1
EKU1	K_U01	+++			C1, C2	ĆW 1-5	1,2	F1,P1
EKU2	K_U10	+++			C1, C2	ĆW 1-5	1,2	F1,P1
EKK1	K_K01	+++			C1, C2	ĆW 1-5	1,2	F1,P1
EKK2	K_K02 K_K10	+++ ++			C1, C2	ĆW 1-5	1,2	F1,P1

Formy oceny - szczegóły	
Na ocenę 2 (ndst)	Student nie rozumie leksyki dotyczącej zagadnień tematycznych omawianych na zajęciach, nie potrafi wykorzystać jej w sytuacjach komunikacyjnych. Student nie potrafi zareagować w sytuacjach komunikacyjnych. Student nie wypowiada się w sposób odpowiadający kryteriom komunikatywności. Student nie potrafi wyrażać swoich opinii, nie dyskutuje, nie wyraża zgody ani sprzeciwu w języku rosyjskim. Student nie współpracuje w grupie, nie angażuje się w wypełnianie wspólnych zadań, nieznajomość leksyki uniemożliwia mu aktywność.
Na ocenę 3 (dst)	Student rozumie część słownictwa dotyczącego zagadnień tematycznych omawianych na zajęciach, jednak w większości przypadków nie potrafi analizować ich, ani przetwarzać. Student częściowo rozpoznaje rejestr wypowiedzi i rozpoznaje jej sens na podstawie kontekstu. Student lakonicznie i niechętnie wypowiada się na tematy życia codziennego w języku rosyjskim, w większości sytuacji reaguje w języku ojczystym. Student nie wypowiada się w sposób odpowiadający kryteriom komunikatywności. Student słabo współpracuje w grupie wypełniając tylko określone role, w relacjach międzyludzkich z przedstawicielami innych narodowości jest mocno ograniczony przez popełniane błędy leksykalne.
Na ocenę 3+ (dst+)	Student zna ogólnie zasób leksyki dotyczący zagadnień tematycznych omawianych na zajęciach, potrafi wykorzystać poznane słowa w większości zadań i sytuacji komunikacyjnych, popełniając błędy, w niewielkim stopniu zakłócające komunikację. Student reaguje w języku rosyjskim w pewnej części sytuacji komunikacyjnych, natomiast w wielu sytuacjach reaguje w języku ojczystym. Jego wypowiedzi z reguły wypełniają warunki komunikatywności. Student pracuje w grupie wypełniając tylko określone role, mało angażuje się w wypełnianie wspólnych zadań, w relacjach międzyludzkich z przedstawicielami innych narodowości ograniczony przez popełniane błędy językowe.
Na ocenę 4 (db)	Student zna duży zasób leksyki dotyczący zagadnień tematycznych omawianych na zajęciach, potrafi wykorzystać poznane zagadnienia w sytuacjach komunikacyjnych, popełniając błędy, niezakłócające komunikacji. Student reaguje w języku rosyjskim w większości sytuacji komunikacyjnych, w niewielkiej części sytuacji reaguje w języku ojczystym. Student wypowiada się w sposób odpowiadający kryteriom komunikatywności. Student często włącza się w dyskusje popełniając drobne błędy. Student pracuje w grupie wypełniając większość ról, angażuje się w wypełnianie wspólnych zadań. Prowadzi samodzielne poszukiwania leksykalne. W relacjach międzyludzkich się z przedstawicielami innych narodowości przejawia chęć współpracy, lecz jest częściowo ograniczony przez popełniane błędy językowe.
Na ocenę 4+ (db+)	Student zna duży zasób leksyki dotyczący zagadnień tematycznych omawianych na zajęciach, rozpoznaje niektóre elementy rzeczywistości rosyjskiej, potrafi wykorzystać wszystkie poznane

	zagadnienia w sytuacjach komunikacyjnych, popełniając drobne błędy niezakłócające komunikacji. Student reaguje w języku rosyjskim w sytuacjach komunikacyjnych popełniając drobne błędy. Jego wypowiedzi wypełniają warunki komunikatywności, często włącza się w dyskusje. Argumentuje popełniając drobne błędy. Prowadzi samodzielne poszukiwania leksykalne i używa nowej leksyki. Student pracuje w grupie wypełniając większość ról, angażuje się w wypełnianie wspólnych zadań, jest otwarty w relacjach międzyludzkich z przedstawicielami innych narodowości.
Na ocenę 5 (bdb)	Student zna wymagany zasób leksyki dotyczący zagadnień tematycznych omawianych na zajęciach, ma świadomość specyfiki rzeczywistości rosyjskiej, potrafi wykorzystać wszystkie poznane zagadnienia w sytuacjach komunikacyjnych, tworzy własne wypowiedzi na podstawie poznanych schematów. Student prawidłowo reaguje w języku rosyjskim w sytuacjach komunikacyjnych. W wypowiedziach używa prawidłowych struktur i konstrukcji, argumentuje prawidłowo, bez trudności wyraża opinie i włącza się w dyskusje. Prowadzi samodzielne poszukiwania leksykalne w różnorodnych źródłach i prawidłowo używa nowej leksyki. Student chętnie pracuje w grupie, odgrywa różne role, aktywizuje grupę, jest otwarty w relacjach międzyludzkich z przedstawicielami innych narodowości.

Prowadzący zajęcia:	mgr Ewelina Śmigielska
Adres e-mail:	ewelinasmig@gmail.com
Jednostka organizacyjna:	Katedra Filologii Słowiańskiej, Instytut Neofilologii, PWSZ w Chełmie

Karta przedmiotu

KIERUNEK FILOLOGIA, SPECJALNOŚĆ FILOLOGIA SŁOWIAŃSKA

Wspólnotowy ruch graniczny i administracja celna

studia pierwszego stopnia/profil ogólnoakademicki

Grupa zaawansowana

Przedmiot: Praktyczna nauka języka rosyjskiego - leksyka		Kod przedmiotu:	
Przedmiot w języku angielskim: Practical Russian - Lexis			
Typ przedmiotu/modułu:		obowiązkowy	X
			obieralny
Rok: I	Semestr: pierwszy		
Rodzaje zajęć i liczba godzin:		Studia stacjonarne	
Ćwiczenia		30	
Liczba punktów ECTS:		3	

Cel przedmiotu

C1	Kształtowanie umiejętności prawidłowego tworzenia wypowiedzi w sytuacjach komunikacyjnych.
C2	Zapoznanie z zasobami leksykalnymi języka rosyjskiego.

Wymagania wstępne w zakresie wiedzy, umiejętności i innych kompetencji

1	Posiada podstawową wiedzę o powiązaniu dyscyplin filologicznych z innymi dyscyplinami koniecznymi do poszerzenia wiedzy.
2	Umie samodzielnie zdobywać wiedzę i rozwijać swoje umiejętności.

Efekty kształcenia

	W zakresie wiedzy:
EKW1	Ma uporządkowaną wiedzę na temat zastosowania poszczególnych rejestrów we współczesnym języku rosyjskim.
EKW2	Posiada wiedzę szczegółową dotyczącą zagadnień tematycznych omawianych na zajęciach.
EKW3	Ma świadomość złożoności struktur języka rosyjskiego i ich znaczenia w komunikacji międzyludzkiej.
	W zakresie umiejętności:
EKU1	Potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i użytkować informacje z wykorzystaniem różnych źródeł i sposobów
EKU2	Potrafi poprawnie stosować odpowiednią leksykę w wypowiedziach pisemnych i ustnych.
	W zakresie kompetencji społecznych:
EKK1	Rozumie potrzebę uczenia się przez całe życie, potrafi korzystać z różnorodnych źródeł wiedzy oraz metod uczenia się.
EKK2	Potrafi odpowiednio określić priorytety służące realizacji określonych zadań.

Treści programowe przedmiotu

Forma zajęć - ćwiczenia		
	Treści programowe	Liczba godzin
ĆW1-5	Zawieranie znajomości	10
ĆW6-10	Rodzina	10

ĆW11-15	Dom i mieszkanie	10
	Suma godzin:	30

Metody i środki dydaktyczne	
1	Ćwiczenia audytoryjne: praca w grupach.
2	Ćwiczenia pisemne - testy.

Sposoby oceniania	
Ocenianie kształtujące	
F1	Prace cząstkowe w formie pisemnej.
Ocenianie podsumowujące	
P1	Ocena semestralna jest wypadkową ocen cząstkowych.
P2	Po semestrze II egzamin pisemny.

Obciążenie pracą studenta	
Forma aktywności	Średnia liczba godzin na realizowanie aktywności
Godziny kontaktowe z wykładowcą, realizowane w formie zajęć dydaktycznych – łączna liczba godzin w semestrze	30
Godziny kontaktowe z wykładowcą realizowane w formie (np. konsultacji) – łączna liczba godzin w semestrze	15
Przygotowanie się do zajęć – łączna liczba godzin w semestrze	30
Zapoznanie z literaturą przedmiotu	3
Przygotowanie do zaliczenia i egzaminu, obecność na kolokwium zaliczeniowym i egzaminie	12
Suma godzin:	90
Sumaryczna liczba punktów ECTS dla przedmiotu/modułu	3

Literatura podstawowa i uzupełniająca	
1	M. Cieplicka, D. Torzecka, <i>Русский язык. Compendium tematyczno-leksykalne</i> , Poznań 2007.
2	Uzupełniająca: Ю. Вьюнов, И. Данеска, В. Стародубцев, <i>Россия: Страна и люди, Хрестоматия для поляков, изучающих русский язык, историю и культуру России</i> , Opole 2004.
3	A. Родимкина, З. Райли, Н. Ландсман, <i>Россия сегодня, Тексты и упражнения до науки языка росыjskiego на poziomie średniozaawansowanym</i> , Warszawa 2003.
4	A. Родимкина, Н. Ландсман, <i>День сегодняшней, Тексты и упражнения</i> , Warszawa 2008.
5	B. Chlebda, I. Danecka, T. Milutina, <i>Skrypt do praktycznej nauki języka rosyjskiego dla studentów I roku filologii rosyjskiej</i> , Opole 2007.
6	Słowniki tematyczne języka rosyjskiego

Macierz efektów kształcenia								
Efekt kształcenia	Odniesienie danego efektu kształcenia do efektów zdefiniowanych dla całego programu (PEK)	Stopień w jakim efekty kształcenia związane są z przedmiotem	Odniesienie danego efektu do efektów specjalnościowych	Stopień w jakim efekty kształcenia związane są z przedmiotem	Cele przedmiotu	Treści programowe	Metody i środki dydaktyczne	Sposoby oceniania

EKW1	K_W09	+++			[C1, C2]	[ĆW 1-6]	[1, 2]	[F1]
EKW2	K_W04	++++			[C1, C2]	[ĆW 1-6]	[1, 2]	[F1]
EKU1	K_U06	++++			[C1, C2]	[ĆW 1-6]	[1, 2]	[F1]
EKU1	K_U10	++++			[C1, C2]	[ĆW 1-6]	[1, 2]	[F1]
EKK1	K_K02 K_K09 K_K10	++++ ++ ++			[C1, C2]	[ĆW 1-6]	[1, 2]	[F1]

Formy oceny - szczegóły

Na ocenę 2 (ndst)	<p>Student nie rozumie leksyki dotyczącej zagadnień tematycznych omawianych na zajęciach, nie potrafi wykorzystać jej w sytuacjach komunikacyjnych. Student nie rozpoznaje rejestru wypowiedzi ani jej sensu w danej sytuacji, nie potrafi jej dostosować do innej konwencji językowej. Student nie potrafi zareagować w sytuacjach komunikacyjnych. Student nie wypowiada się w sposób odpowiadający kryteriom komunikatywności. Student nie potrafi wyrażać swoich opinii, nie dyskutuje, nie wyraża zgody ani sprzeciwu w języku rosyjskim. Student nie współpracuje w grupie, nie angażuje się w wypełnianie wspólnych zadań, nieznanomość leksyki uniemożliwia mu aktywność.</p>
Na ocenę 3 (dst)	<p>Student rozumie część słownictwa dotyczącego zagadnień tematycznych omawianych na zajęciach, nie potrafi analizować ich, ani przetwarzać. Student częściowo rozpoznaje rejestr wypowiedzi i rozpoznaje jej sens na podstawie kontekstu. Student nie potrafi dostosować wypowiedzi do konwencji językowej. Student nie potrafi zareagować w sytuacjach komunikacyjnych. Student nie wypowiada się na tematy życia codziennego w języku rosyjskim. Student nie wypowiada się w sposób odpowiadający kryteriom komunikatywności. Student słabo współpracuje w grupie wypełniając tylko określone role, w relacjach międzyludzkich z przedstawicielami innych narodowości jest mocno ograniczony przez popełniane błędy leksykalne.</p>
Na ocenę 3+ (dst+)	<p>Student zna ogólnie zasób leksyki dotyczący zagadnień tematycznych omawianych na zajęciach, potrafi wykorzystać poznane słowa w większości zadań i sytuacji komunikacyjnych, popełniając błędy, w niewielkim stopniu zakłócające komunikację. Student częściowo rozpoznaje styl wypowiedzi i jej sens w danej sytuacji, nie potrafi dostosować leksyki do rejestru. Student reaguje w języku rosyjskim w pewnej części sytuacji komunikacyjnych, natomiast w wielu sytuacjach reaguje w języku ojczystym. Jego wypowiedzi z reguły wypełniają warunki komunikatywności. Student pracuje w grupie wypełniając tylko określone role, mało angażuje się w wypełnianie wspólnych zadań, w relacjach międzyludzkich z przedstawicielami innych narodowości ograniczony przez popełniane błędy językowe.</p>
Na ocenę 4 (db)	<p>Student zna duży zasób leksyki dotyczący zagadnień tematycznych omawianych na zajęciach, potrafi wykorzystać poznane zagadnienia w sytuacjach komunikacyjnych, popełniając błędy, niezakłócające komunikacji. Student rozpoznaje styl wypowiedzi i jej globalny sens w danej sytuacji, potrafi ją przedstawić w innej konwencji językowej, popełniając błędy. Student reaguje w języku rosyjskim w większości sytuacji komunikacyjnych, w niewielkiej części sytuacji reaguje w języku ojczystym. Student wypowiada się w sposób odpowiadający kryteriom komunikatywności. Student często włącza się w dyskusje popełniając drobne błędy. Student pracuje w grupie wypełniając większość ról, angażuje się w wypełnianie wspólnych zadań. Prowadzi samodzielne poszukiwania leksykalne. W relacjach międzyludzkich się z przedstawicielami innych narodowości przejawia chęć współpracy, lecz jest częściowo ograniczony przez popełniane błędy językowe.</p>
Na ocenę 4+ (db+)	<p>Student zna duży zasób leksyki dotyczący zagadnień tematycznych omawianych na zajęciach, rozpoznaje niektóre elementy rzeczywistości rosyjskiej, potrafi wykorzystać wszystkie poznane zagadnienia w sytuacjach komunikacyjnych, popełniając drobne błędy niezakłócające komunikacji. Student rozpoznaje i nazywa styl wypowiedzi, jej sens w danej sytuacji, potrafi przedstawić ją w innej konwencji językowej popełniając drobne błędy. Student reaguje w języku rosyjskim w sytuacjach komunikacyjnych popełniając drobne błędy. Jego wypowiedzi wypełniają warunki komunikatywności, często włącza się w dyskusje. Argumentuje popełniając drobne błędy. Prowadzi samodzielne poszukiwania leksykalne i używa nowej leksyki. Student pracuje w grupie wypełniając większość ról, angażuje się w wypełnianie wspólnych zadań, jest otwarty w relacjach międzyludzkich z przedstawicielami innych narodowości.</p>

Na ocenę 5 (bdb)	<p>Student zna wymagany zasób leksyki dotyczący zagadnień tematycznych omawianych na zajęciach, ma świadomość specyfiki rzeczywistości rosyjskiej, potrafi wykorzystać wszystkie poznane zagadnienia w sytuacjach komunikacyjnych, tworzy własne wypowiedzi na podstawie poznanych schematów. Student rozpoznaje i nazywa styl wypowiedzi, szczegółowo objaśnia jej sens w danej sytuacji, potrafi przedstawić ją w różnych konwencjach językowych. Student prawidłowo reaguje w języku rosyjskim w sytuacjach komunikacyjnych. W wypowiedziach używa prawidłowych struktur i konstrukcji, argumentuje prawidłowo, bez trudności wyraża opinie i włącza się w dyskusje. Prowadzi samodzielne poszukiwania leksykalne w różnorodnych źródłach i prawidłowo używa nowej leksyki. Student chętnie pracuje w grupie, odgrywa różne role, aktywizuje grupę, jest otwarty w relacjach międzyludzkich z przedstawicielami innych narodowości.</p>
------------------	--

Prowadzący zajęcia:	dr Monika Sidor
Adres e-mail:	monyd@interia.pl
Jednostka organizacyjna:	Katedra Filologii Słowiańskiej, Instytut Neofilologii, PWSZ w Chełmie